

# OUR LADY OF CZESTOCHOWA

## ROMAN CATHOLIC CHURCH

115 South Third Street

Harrison, NJ 07029

Tel: 973-483-2255, Fax: 973-483-4688

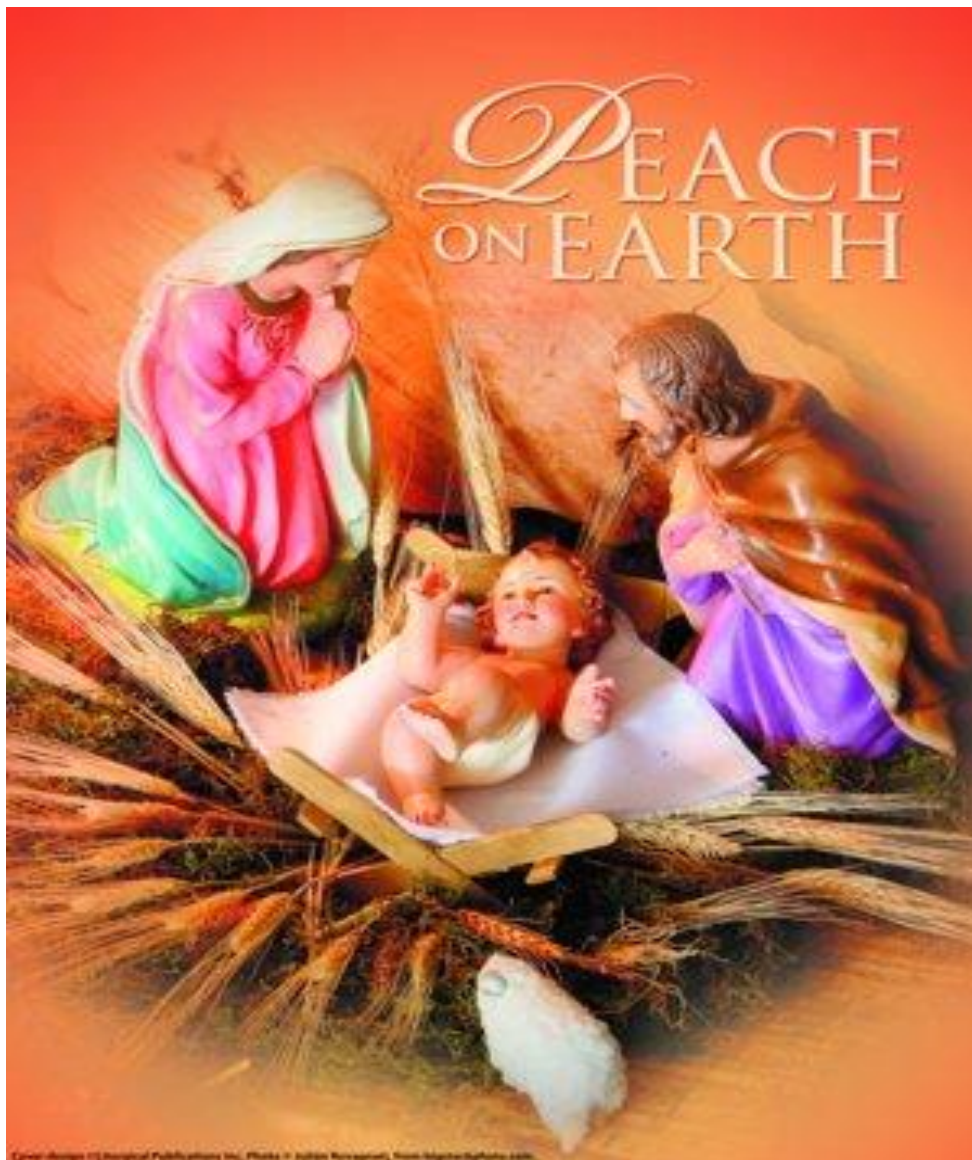
E-mail: [rectory@olczestochowa.com](mailto:rectory@olczestochowa.com)

### PASTOR / PROBOSZCZ

*Fr. Paul Molewski / Ks. Paweł Molewski*

IN RESIDENCE / REZYDENT

*Fr. Msgr. Joseph Plunkett / Ks. Joseph Plunkett*



***Merry Christmas!***  
***Radosnych Świąt Bożego Narodzenia!***

**5:00PM [E]** + Diane McEntee -15<sup>th</sup> anniv.  
(Regina Cicchino)

**11:30PM Koncert kołęd /  
Christmas Carols Concert**

**12:00 Solemn Midnight [P] Pasterka**

- 1)** - Rosary Altar Society  
- O błogosławieństwo Boże dla Adama Pasieki  
w dniu 32 urodzin  
- O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Ewy  
Boguckiej i Adama Kozdry z okazji imienin
- 2)** + Zofia Pieczyńska (dzieci z rodzinami)  
+ Anna & Stanisław Kuczabo-  
(córka Maria Noga z rodziną)  
+ Harold B. Lipkin (Walter)  
+ Bogumił Przybylski (matka Marjanna Przybylska)  
+ Stefania Sledziewska- 4 rocznica śmierci (Syn)  
+ Edmund Rečko (córki)  
+ Henryk Cyrkler-4 rocz. (córka z rodziną)  
+ Edward Miskil- miesiąc po śmierci (Łukasz z rodziną)



**Tuesday – Wtorek- December 27**

**7:00AM**

**8:00AM** +Nick Bardzilowski-(Eleanor Walstrom)

**Wednesday – Środa – December 28**

**7:00AM** +Helen Makulinski-Birthday remembrance-  
(Cass Goska)

**8:00AM** +Ernest Armitage Jr.-birthday remembrance-  
(żona z dziećmi)

**6:00PM Adoracja Najświętszego Sakramentu, okazja do spowiedzi,  
Różaniec i Koronka do Miłosierdzia Bożego, Nowenna do Matki Bożej  
7:00PM**

**Thursday – Czwartek – December 29**

**7:00AM** Special intention for Ann G. Speirs

**8:00AM** +Charlie Dombrowski-  
(Laure Dombrowski & family)

**Friday –Piątek – December 30**

The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph/  
Uroczystość Świętej Rodziny

**7:00AM**

**8:00AM** +Genowefa Zubik-rocznica ( Syn)



**Saturday –Sobota – December 31**

**7:00AM**

**8:00AM** Dzięczynno błagalna za otrzymane łaski z  
prośbą o opiekę i błogosławieństwo dla rodziny

**5:00PM Vigil** For the people of the parish

**6:00PM Adoration of the Most Blessed Sacrament/  
Adoracja Najświętszego Sakramentu**

**7:00PM[P]** Msza św. dziękczynna i Noworoczna  
+Małgorzata Bruszevska, Jan Bruszevski-  
8 rocznica śmierci (syn i brat Darek)

**Sunday– Niedziela – January 1**

Mary Mother of God/ World Day of Prayer & Peace  
Uroczystość Najświętszej Maryi Panny Bogarodzicy  
Światowy Dzień Modlitwy i Pokoju

**8:00AM [P]**

**9:30AM [E]**

**11:00AM[P]** +Halina Pawążka i zmarli z rodziny-  
(córka z rodziną)

+Lucjan i Janina Lisek oraz o szczęśliwe  
załatwienie sprawy (syn z rodziną)

**7:00PM [E]**



**Sunday–Niedziela–December 25**

**CHRISTMAS / BOŻE NARODZENIE**

**8:00AM [P]** +Józefa Krysiak-  
(Wanda, Krystyna & Jolanta Modzelewski)

**9:30AM [E]** +Harold B. Lipkin (Walter)

**11:00AM [P]**+Edward Karolasz Jr. (rodzice i rodzeństwo)  
+Krzysztof Radziśław-4 rocz.(siostra Dorota)  
+Bolesław Krysiak– 11 rocz. (żona z rodziną)  
+ Henryk Forfa ( żona z dziećmi)



**NO EVENING MASS AT 7:00PM/**

**NIE MA MSZY ŚW. WIECZORNEJ O GODZ. 19:00**

**CHRIST  
THE SAVIOR  
IS BORN!**

**ST. STEPHEN, FIRST MARTYR /  
UROCZYSTOŚĆ ŚW. SZCZEPANA,  
PIERWSZEGO MĘCZENNIKA**

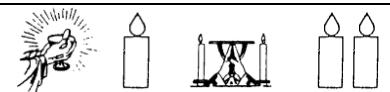
**Monday – Poniedziałek – December 26**

**8:00AM** +Albina Gołębiowski (Ania Osiecka z rodziną)

**9:30AM** For the People of the Parish

**11:00AM 1)** O powrót do zdrowia dla Ben Senior -  
(Jadwiga & Teofil Laski)  
**2)**+Jadwiga i Stefan Noga-rocz. (Syn z rodziną)  
+ Zofia & Władysław Stępien (Lewczuk family)

**OFFERINGS:**



**Host & Wine** For Kevin & Lorraine Hoey

**Sanctuary Lamp** for God's blessings and good health for family & friends

**Mass Candles** for living and deceased benefactors of OLC church  
**Devotional Candles** for all soul's in purgatory

**UPCOMING EVENTS****January 8<sup>th</sup> / 8 Styczeń**

Epiphany of the Lord/ Uroczystość Objawienia Pańskiego- Trzech Króli

**January 9<sup>th</sup> / 9 Styczeń**Baptism of the Lord/  
Uroczystość Chrztu Pańskiego

EPIPHANY



Baptism of the LORD

**OUR OLC PARISH FAMILY...****WELCOMES our Parishioners:***... and encourages active participation;***ANNOUNCES our Recently Baptized:***Madalena Grace, daughter of Patricia & Karol Staniewicz  
... and applauds their proud families;***REMEMBERS our Sick & Suffering:***Barbara Bacia, Dorothy Bevan, Christian Budney, John Correia,  
Natalia Danilczuk, Nidyia A. Diaz, E. Kaszetta,**Agnes Katelus-Jones, Elizabeth Keller, Betsy Kelly, Ann Kostrzewski,  
Tadeusz Kulikowski, Margret Kwapniewski, Sophie Lombarski,  
Beverly Loguidice, Barbara Łąka, Dana Machado, Lorraine Manfredonia,  
J. Marciniak, Ethel Murphy, Maria Paczos, Haley Petitclair, Paul Reisinger  
Jr., M. Sojka, Ann G. Speirs, Anna Starzecki, Josephine Stanilewicz,  
Alina Śleszyńska, Walter Szklarski, Dorothy Warzenski, Theresa Wilinski,  
N. Whorowski, Genevieve Wrzosek, Mateusz Zabycz, Jadwiga Zalewska,  
& other ill parishioners**... and prays for their speedy recovery;***HONORS our Beloved Deceased:***... and commends them to our Loving God!***OPLATEK PARAFIALNY & „JASEŁKA”**

Zapraszamy wszystkich Parafian na  
„Oplatek parafialny” naszej wspólnoty  
w niedzielę, 8 stycznia 2012  
po Mszy Św. o godz. 11:00

na dolnej sali parafialnej. Podczas wspólnego kolędowania,  
dzielenia się oplatkiem i składania sobie życzeń,  
obejrzymy także „Jaselka” w wykonaniu dzieci z  
Polskiej Szkoły Sobotniej w Harrison. Wstęp wolny.

**Prosimy o upieczenie i ofiarowanie ciast  
lub innych słodkości na ten dzień.**

**Radosnych Świąt !**

*Kiedy ręce nasze będą pełne dobrocią,  
Kiedy usta nasze będą pełne życzliwego uśmiechu,  
Kiedy serca nasze będą czyste, proste  
i szeroko otwarte, jak betlejemka stajenka,  
Kiedy życie nasze będzie uczciwe,  
a chleb dzielony z biednymi  
Wtedy w domach naszych będzie  
błogosławieństwo Nowonarodzonego  
i stół gościnny dla drugiego  
Wtedy Bóg rzeczywiście zamieszka między nami,  
i zobaczymy Jego chwałę.*

*I tego serdecznie na Święta Bożego Narodzenia  
życzą Wam wszystkim*

*Wasi Duszpasterze oraz  
Pracownicy parafii M.B.  
Częstochowskiej*



©LPI

*When our hands are full of mercy and goodness,  
When our lips are full of compassionate smile,  
When our hearts are pure, uncomplicated  
and widely open like the crib in Bethlehem,  
When our life is honest  
and the bread shared with the poor  
Then into our homes will enter  
The Blessing of the Newborn Child  
And we meet Him in all our brothers  
And we will feel God's presence among us  
And see His glory in our life*



*So, we send you all these wishes for the Christmas time*

*Your Priests & OLC Staff*

**CHRIST**  
*is born in our*  
**HEARTS**



©LPI

**MERRY**  
**CHRISTMAS**

### **Nativity of the Lord**

"Today is born our Savior, Christ the Lord." This is our response to the psalm today. At first some sticklers for English grammar might take exception to the present tense in the sentence. After all, wasn't Jesus born more than two thousand years ago? Yes, that's true. In Bethlehem in Judah in a stable a child was born. He was heralded by angels and honored by shepherds. He was wrapped in swaddling clothes and laid in a manger, hardly an auspicious beginning for the King of all the world.

But Christmas is much more than remembering the birth of a child two millennia ago. That is because his birth has real effects for each of us today! The birth of Christ affects our lives. That is why we proclaim, "Today is born our Savior."

Think about it. In the run up to Christmas many of us opened our hearts and our wallets to those in need. Why did we do that? We did it because we believe what Jesus taught us: to love our neighbor as ourselves. In doing so, Christ is born in our hearts.

Many of us sent greeting cards with good wishes to others. Why did we do that? Because we believe what Jesus taught us: to announce the good news to others. In doing so, Christ is born in our hearts.

We come to worship on Christmas day just as we do on any Sunday. Why do we do that? Because we believe what Jesus taught us: to love God with all our heart, and mind, and soul. In doing so, Christ is born in us.

When Christ is born in us, he is born again in the world. As men and women baptized in his name, we carry him in our hearts to others: to those who walk in darkness, to those who are burdened, to those who feel forsaken. Today is born our Savior!

©2011 Liturgical Publications Inc

### **MASS SCHEDULE CHANGES**

Starting on January 1<sup>st</sup> there will be only one polish mass on Wednesdays at 7:00PM

### **WAŻNE ZMIANY W PORZĄDKU MSZY ŚW.**

Począwszy od 1 stycznia w środy będzie tylko jedna polska Msza święta o godzinie 19:00

### **REMINDER...**

Our Mass Book for 2012 is open. If you wish to request a Mass for your loved ones, please contact the rectory or one of our priests.

### **PRZYPOMNIENIE**

Książka z intencjami mszalnymi na rok 2012 jest otwarta. Jeśli ktoś życzy sobie zamówić Msze Św. w intencji bliskich prosimy o kontakt z kancelarią parafialną lub z księżmi.



### **DONATIONS FOR THE WEEK OF** **12-18-2011:**

**TOTAL \$ 3,009.00**

*Thank you for all your donations  
as we struggle to meet our operating expenses.  
May God bless all who support our parish!  
Bóg zapłać za Waszą ofiarność!*



### **Sunday - January 1, 2012**

**Mary, Mother of God / World Day of Prayer & Peace/ New Year's Day**

**VIGIL MASS SATURDAY DECEMBER 31<sup>ST</sup>:**

**5:00PM [E] & 6:00PM Adoration of the Most Blessed Sacrament 7:00PM[P] Year end Thanksgiving Mass**

**SUNDAY JANUARY 1<sup>ST</sup>:**

**8:00AM [P], 9:30[E], 11:00 AM[P] & 7:00PM [E]**

**Niedziela-1 stycznia 2012**

**Uroczystość NMP Bogarodzicy / Światowy Dzień Modlitwy i Pokoju / Nowy Rok**

**Msza św. wigilijna-Sobota, 31 grudnia**

**17:00 [E] & 18:00 Adoracja Najświętszego**

**Sakramentu 19:00[P] Msza święta zakończenie roku 2011.**

**Niedziela, 1 stycznia 2012-**

**8:00 [P], 9:30[E], 11:00 [P] & 19:00 [E]**



### **HOME BLESSING**

If you wish to have your home blessed during the Christmas season, it will be necessary for you to fill out special form and return it either by mail or in the Mass Collection.

*Forms are printed in today's bulletin.*

### **KOLEDA-WIZYTA DUSZPASTERSKA**

#### **K+M+B+ 2012**

Drodzy Parafianie i Goście, jeżeli życzycie sobie, aby Wasz dom został poświęcony podczas wizyty duszpasterskiej, tzw. kolędy, prosimy o wypełnienie specjalnej formy i jak najszybsze odesłanie jej pocztą na adres parafii lub wrzucenie do koszyka w czasie kolekty.

*Formy znajdują się w dzisiejszym biuletynie.*

## Radość wielka

Święta noc Bożego Narodzenia to noc najradośniejszego orędzia, jakie kiedykolwiek usłyszała ludzkość. Posłaniec z nieba ogłosił: „Zwiastuję wam radość wielką. Dziś (...) narodził się wam Zbawiciel”. Gromadzimy się razem z milionami ludzi, którzy czuwają tej nocy, aby ponownie przeżyć głęboką treść tego orędzia: „narodził się wam Zbawiciel”.

Niech ta wiadomość dotrze dziś do szpitalnych sal, do łóżka każdego chorego człowieka, do ludzi zmęczonych cierpieniem: „Narodził się wam Zbawiciel”. On jest jeden jedyny, który potrafi nadać sens cierpieniu. On jeden jedyny, który potrafi przeprowadzić człowieka przez mękę. Wystarczy w Niego uwierzyć, by ze szpitalnego łóżka słabą ręką można było dosięgnąć nieba. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech słuchają tych słów sieroty. Niech otrą gorzką łzę spływającą po smutnym obliczu. Niech usłyszą te słowa mieszkańcy domów dziecka, zakładów wychowawczych, dzieci cuchnących melin, wyziębłych z powodu braku miłości mieszkań: „Narodził się wam Zbawiciel” — Ojciec dla sierot. Przybył, aby budować dom dla bezdomnych, by znaleźć matkę i ojca, którzy przyciągną porzucone dziecko. Przybył, aby uczynić możliwym to, co dla nas niemożliwe, aby spełnić najgłębsze pragnienie ludzkiego serca, pragnienie rodzinnej miłości. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech się zamienia w słuch ludzie, którzy przymierają z głodu, którym rozpacz zagląda w oczy, bo paraliżuje ich widmo niezaplaczonego mieszkania, dług za gaz, światło i ogrzewanie. Ci, którzy niespokojnie spoglądają na termometr za oknem, bo dziecko nie ma wystarczająco ciepłego ubrania. „Narodził się wam Zbawiciel”. Sam ubogi i zziębnięty. Sam bezdomny, w cudzej stajni, przybył, aby przeprowadzić biednych przez pustynię ubóstwa i

wprowadzić do krainy miodem i mlekiem płynącej. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Słuchajcie uważnie wszyscy samotni, w których drzwi już od miesięcy, a może i od lat, nikt nie zapukał. Oto puka On. „Narodził się wam Zbawiciel”. Stoi, puka i prosi o przyjęcie. Uleczy samotność. Otwórzcie, porządek zrobicie już razem. On nie przerazi się pustką samotności. On ją uleczy. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech ta wiadomość dotrze do więziennych cel. Do ludzi zniewolonych przez nalogi, do przynięzionych wyrzutami sumienia. „Narodził się wam Zbawiciel”. Nie ma takiego grzechu, by nie przebaczył, nie ma takiej winy, aby nie ułaskawił, nie ma takiej pomyłki, aby jak ojciec nie przyciągnął marnotrawnego syna. Wystarczy zawierzyć, wyciągnąć do Niego rękę prosząc o przebaczenie. Wesprzeć się na Jego wszechmoc. „Zwiastuję wam radość wielką. Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech ta wiadomość dotrze do walczących. Zwaśnionych narodów, państw, ludów, sąsiadów, małżonków i rodzin. Oto

Książę Pokoju, wystarczy odłożyć broń, rozluźnić zaciśniętą pięść, uścisnąć Jego dłoń. Przynosi pokój i pojednanie. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech to orędzie usłyszą zniewoleni przemocą polityczną, gospodarczą i społeczną. Zbawiciel wyzwala miłością. Niech to usłyszą zniewoleni przez błędne informacje w telewizji, prasie i opinii publicznej. Zbawiciel wyzwala prawdą. „Narodził się wam Zbawiciel”.

Niech to usłyszą ci, którzy spoczywają w grobie, których ciało traci tożsamość i zamienia się w ziemię. „Narodził się wam Zbawiciel”. On wyprowadzi z krainy śmierci. On ubierze was w ciało nieśmiertelne. To nie jest demagogia. To nie są piękne hasła. To jest rzeczywistość. To ona nas tu zgromadziła. Mamy Zbawiciela, który wyzwala nas z wszelkich doczesnych form zniewolenia. To orędzie rozbrzmiewa dwadzieścia wieków. Błogosławiony, kto weń wierzy. Kto spotkał Chrystusa jako Wybawiciela, kto przeżył i odkrył w Nim i z Nim prawdziwy smak wolności. Jest tylko jeden jedyny warunek. To orędzie realizuje się o tyle, o ile ludzie w Niego uwierzą. Zabrakło nam wiary w Chrystusa Zbawiciela. Próba budowy życia bez Niego się nie udaje. Oto dziś ponownie trzeba odkryć, że wiara w Chrystusa jest siłą wolności, jest prawem wolności, jest krainą wolności. Składamy sobie życzenia. Życzę wam tej wolności wewnętrznej, otwartej na wieczność. Tej wolności, która od Boga pochodzi i której nie potrafi odebrać żadna siła doczesna. Życzę wam, abyście w Chrystusie odkryli swojego Zbawiciela; Tego, który daje prawdziwą wolność przerastającą wszelkie wyobrażenia i wszelkie ludzkie pragnienia wolności.

Wyjdźcie dziś z Chrystusem w sercu i z wolnością, która pozwala spojrzeć w przyszłość, i z podniesionym czołem, bez obawy, że jakkolwiek trudność doczesna jest w stanie nas pokonać. „Zwiastuję wam radość wielką: narodził się wam Zbawiciel. Chrystus Pan”.

Ks. Edward Staniek

### THANK YOU!

*Thank you to all who supported our parish by participating in our recent Christmas Sale Fund Raiser and Pierogi sale.*

*We were able to raise \$ 1,394.00 in just a few weeks and our pierogi sale raised our parish \$ 2,071.00.*

*Thank You!*

### BÓG ZAPŁAĆ!

*Sprzedż artykułów świątecznych oraz sprzedż pierogów w ostatnich kilku tygodniach przyniosła naszej parafii dochód w wysokości \$1,394.00 oraz sprzedż pierogów przyniosła dochód w wysokości \$2,071.00.*

*Bóg zapłać wszystkim, którzy wsparli naszą parafię, kupując artykuły świąteczne.*

## HOME BLESSING

If you wish to have your home blessed during the Christmas season, it will be necessary for you to fill out the form at the bottom of this page and return it either by mail or in the Mass Collection.

### KOLEDA - WIZYTA DUSZPASTERSKA

Drodzy Parafianie i Goście, jeżeli życzyście sobie, aby Wasz dom został poświęcony podczas wizyty duszpasterskiej, tzw. kolędy, prosimy o wypełnienie zamieszczonej poniżej formy i jak najszybsze odesłanie jej pocztą na adres parafii lub wrzucenie do koszyka w czasie kolekty.

---

## KOLEDA – HOME BLESSING

*PLEASE PRINT / PROSZĘ WYPEŁNIĆ PISMEM DRUKOWANYM*

*Name /Imię i nazwisko* \_\_\_\_\_

*Full address/ Dokładny adres* \_\_\_\_\_

*Telephone /Telefon* \_\_\_\_\_

*Please check the most convenient time (X) / Proszę zaznaczyć najbardziej odpowiednią porę (X):*

**Weekday / W tygodniu** \_\_\_\_\_ **or weekend / w weekend** \_\_\_\_\_

(9AM-12Noon)	(3PM-5PM)	(6PM-9PM)
Morning / _____	Afternoon / _____	Evening / _____
Rano	Po południu	Wieczorem

*The priest will contact you by the phone before visit /  
Kapłan skontaktuje się z Państwem telefonicznie przed wizytą duszpasterską.*